

Codex hebraicus 32

Sammelhandschrift mit Exegese zur Tora, den fünf *Megillot* und dem Buch Hiob: Rashi, Kommentar zur Tora; Shmu'el ben Me'ir, Kommentar zum Hohenlied und zu Kohelet; Kommentare zu Rut und Ester nach Rashi und Shmu'el ben Me'ir; Kommentar zum Buch Klagelieder; Kommentar zu Hiob; *Midrash Ester*; Buch Hiob; Kommentar zu den *Haftarat* (den im Gottesdienst zu lesenden Abschnitten aus den Propheten).

Multiple-text manuscript containing an exegesis of the Tora, the five *megillot* and the book of Job: Rashi, Commentary on the Tora; Shmu'el ben Me'ir, commentary on the Song of Songs and on Kohelet (Ecclesiastes); commentaries on Ruth and Esther by Rashi and Shmu'el ben Me'ir; commentary on the book of Lamentations; commentary on Job; *Midrash Esther*; Job; commentary on the *Haftarat* (selections from the Prophet books which are publicly read during the religious service).



Fig. 1: Cod. hebr. 32, fols. 62^v/63^r: Rashi, Kommentar zu Numeri 32 und 33, 1 (fol. 63^v). | Commentary by Rashi to Numeri 32 and 33: 1 (fol. 63^v).

1325

Deutschland

Ashkenasische Halbkursive

Pergament; das Pergament ist so stark bearbeitet, dass Haar- und Fleischseite nicht mehr unterschieden werden können. Eine technische Leistung, die nur bei der Herstellung mittelalterlicher Manuskripte aus dem ashkenasischen Raum nach 1300 erreicht wurde (Beit-Arié 22ff.)

32 × 24 cm, Fols. 166

Verschiedene Hände, verschiedene Arten der Linierung. Schreiber Avraham (?); der Name wird im Text hervorgehoben. 2 Spalten, 45 Zeilen, Einstichlöcher für die Linierung innen deutlich zu erkennen.

1325

Germany

Ashkenazic semi-cursive script

Parchment; this has been so heavily processed that the hair and flesh sides can no longer be distinguished. This is a technical level that was only attained in the production of medieval manuscripts from the Ashkenazic region sometime after 1300 (Beit-Arié 22ff.).

32 × 24 cm, 166 folios

Written in various hands with different types of lineation. Written by Avraham (?); the name is emphasised in the text. 2 columns, 45 lines, prick marks denoting the inner lineation are clearly visible.

Dieses Manuskript stellt eine der ältesten Handschriften der Hamburger Sammlung dar, es stammt aus dem 12.-13. Jahrhundert. Die der Bibelauslegung gewidmeten Werke, die in diesem Manuskript versammelt wurden, sind selten und haben für die Entwicklungsgeschichte der Bibelexegese in Aschkenas und Šarfāt (Frankreich) eine große Bedeutung. Zum überwiegenden Teil sind sie noch nicht eingehend untersucht oder editiert worden. Einige Kommentare sind Autoren zugeschrieben; genannt werden Rashi, Akronym für Rabbi Shlomo Yīṣḥaq, und Rashbam, Akronym für

This manuscript is one of the oldest in the Hamburg collection and originates from the 12th–13th century. The rare works which are assembled in the manuscript are devoted to interpreting the Bible and of major significance as regards the evolution of biblical exegesis in Ashkenaz and Šarfāt (France). For the most part, they have not been analysed extensively or edited yet. Some of the commentaries are ascribed to specific authors such as Rashi, which is an acronym for Rabbi Shlomo Yīṣḥaq, and Rashbam, an acronym for Rabbi Shmuel ben Me'ir. Other



Fig. 2: Cod. hebr. 32, fols. 7^v/8^r: Rashi, Torakommentar; Streichungen und Glossen, teilweise mit Einfügungszeichen; zur Verstärkung der Bindung ist ein Pergamentstreifen eines lateinischen Ms. eingefügt, auf dessen Mitte auch eine hebräische Glosse ist. | Rashi, Commentary on the Torah; deletions and glosses, partly marked by insertion marks; a parchment strip from a Latin manuscript is added to the binding, it also contains a Hebrew gloss.

Rabbi Shmu'el ben Me'ir. Andere Kommentare sind Kompilationen, deren Redaktor nicht namentlich genannt wird. Die Lehrmeinungen, die in einem solchen Text zusammengetragen werden, können jedoch wenigstens zum Teil einzelnen Gelehrten oder auch Schulen zugeordnet werden. In diesem Manuskript werden zum Beispiel Lehren im Namen von Rabbi Yosef Qara überliefert (Lederer).

Eine Ausnahme stellt der Kommentar des Rashbam zum biblischen Buch *Kohelet* dar. Rabbi Shmu'el ben Me'ir

commentaries are compilations assembled by an unnamed editor. The collected teachings in this type of text can at least partly be ascribed to specific schools or schools. Some of the teachings in this manuscript are attributed to Rabbi Yosef Qara, for example (Lederer).

Rashbam's commentary on the biblical book of *Kohelet* is an exception. Rabbi Shmu'el ben Me'ir (c. 1080/85–c. 1174) was the author of commentaries (*perush*) on the Bible and the Talmud and was one of the most renowned scholars

(ca. 1080/85 - ca. 1174) war Verfasser von Kommentaren (*perush*) zur Bibel und zum Talmud und einer der größten Gelehrten im westlichen Aschkenas. Er wurde in Ramerupt, Nordfrankreich, geboren und war der Sohn von Rabbi Me'ir, einem der ersten Tosafisten, sowie Schüler von Rashi (1040–1105) in Troyes, der gleichzeitig sein Großvater war. Rashi, selbst aus Troyes stammend, hatte an den Lehrhäusern in Mainz und Worms studiert.

Rabbi Shmu'el ben Me'ir schrieb Kommentare zur gesamten Bibel, von denen aber nur der Kommentar zur Tora vollständig erhalten ist. Sein Anliegen war hauptsächlich die wörtliche Auslegung der Bibel (*pshat*). Außerdem kommentierte er den *Babylonischen Talmud*. Sein Kommentar machte ihn zu dem bedeutendsten Tosafisten – so werden die Kommentatoren des 12. bis 14. Jahrhunderts im westlichen Aschkenas und Frankreich genannt, die zu den bereits bestehenden Talmudkommentaren weitere Exegesen „hinzufügten“ (von hebr. *tosefet*), vor allen Dingen den Kommentar Rashis ergänzten. Da zahlreiche Texte von Rashbam nicht überliefert wurden, ist es von umso größerer Bedeutung, dass einzig in diesem Hamburger Manuskript sein Kommentar zu Kohelet erhalten ist: „Rashbam's commentary on Qohelet is preserved in a single manuscript and since its publication in 1855 no other manuscript complete or fragmentary, has come to light“ (Japhet, Salters 69).

in Western Ashkenaz. He was born in Ramerupt in northern France and was the son of Rabbi Me'ir, one of the first Tosafists, and a student of Rashi (1040–1105) in Troyes, who was also his grandfather. Rashi himself was also from Troyes and had spent time studying at houses of Jewish study in Mainz and Worms.

Rabbi Shmu'el ben Me'ir wrote commentaries on all the books of the Bible, but only his Tora commentary is preserved in full. His focus was on the literal interpretation of the Bible (*pshat*). He also wrote a commentary on the Babylonian Talmud. This commentary ranked him as the most eminent Tosafist – the name given to 12th–14th century commentators in Western Ashkenaz and France who compiled further exegeses of existing Talmud commentaries – or ‘additions’ (from the Hebrew word *tosefet*) – especially additions to Rashi's commentary. The fact that so many of Rashbam's texts have not been preserved makes it all the more significant that this Hamburg manuscript is the only one to contain his commentary on Kohelet:

‘Rashbam's commentary on Qohelet is preserved in a single manuscript and since its publication in 1855 no other manuscript, complete or fragmentary, has come to light’ (Japhet, Salters 69).

Irina Wandrey

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Steinschneider, *Catalog*, Nr. 37.

Beit-Arié, Malachi (1981), *Hebrew Codicology. Tentative Codicology of Technical Practices Employed in Hebrew Dated Medieval Manuscripts*, Jerusalem.

Japhet, Sara, Salters, Robert B. (ed. und übers.) (1985), *The Commentary of R. Samuel ben Meir Rashbam on Qohelet*, 2 Bde, Jerusalem.

Jellinek, Adolf (ed.) (1855), *Commentarien zu Esther, Ruth und den Klageliedern von Menachem ben Chelbo, Tobia b. Elieser, Josef Kara, Samuel b. Meir und einem ungenannten*, Leipzig.

Lederer, Ingeborg (2012), „The Commentary on the Book of Ruth in the Hebrew Manuscript Vatican ebr. 18“, *Medieval Jewish Studies Online* 2: 1-28.

SfarData. *The Codicological Data-Base of the Hebrew Palaeography Project, The Israel Academy of Sciences and Humanities*, Key no. ZG047 (<http://sfardata.nli.org.il/sfardatanew/Home.aspx>).